

LES

SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Enrôlés de Force



4 2006
ptembre
6^e année

Blummen néierleeën um Kierfecht zu KIRSANOV

Kommemoratiounsdag 2006

Esou wéi et aus den Invitatiounen an Ukënnegungen erfirgeet, ass de Kommemoratiounsdag vun den Enrôles de Force d'ëst Joer de 24. September. Firwat no laange Joeren um „Baueresonndeg“, elo de leschte Sonndeg am September?

Wéi ons Federatioun 1960 déci- déiert hat, all Joer en nationale Kom- memoratiounsdag vun den Zwangs- rekrutierten ze organisieren, gouf den 30. August virgeschloen. De fa- talen Datum, wou de Gauleiter 1942 d'Zwangsrekrutierung proklaméiert hat. Aus praktesche Grënn, a well ugangs de 60er Joeren des Komme- moratioun sech iwwer de ganzen Dag erstreckt huet, souguer de Virdag schonns ugefaangen, ass de Sonndeg nom 30. August festgehale ginn. Mä dësen Dag sollten awer och d'gerecht Fuerderunge vun den Enrôles de Force an der Öffentlechkeet ennermauert ginn. A fir d'ëst de Responsablen aus der Politik ze weisen, war et wichteg, dass eng grouss Zuel vu Memberen, Familljen, Frënn a Sympathisanten un dëser Manifestatioun deelgeholl hunn. Aus deene selwechten Iwwerleeunge sinn och dës Demonstratiounen an déi verschidde Géigende vum Land geluecht ginn.

Esou ware se den 31. August 1961 zu Esch, den 2. September 1962 zu Dikrech, den 1. September 1963 an der Stad, den 31. August 1964 zu Keel. Zu Péiteng war d'Journée de 5. September, an de 4. September zu Wooltz. Wann een an den Archiven zréckkuckt, dann hunn net nëmmen 1000 Enrôles de Force deelgeholl, mee all Kéier tëschent 2000 an 3000 (no de Presseberichter). Zum Beispiel zu Wooltz, sinn déi lescht eréischt zu Nidder-Wooltz fortgaangen, wéi déi éischt schon zu Wooltz waren. Also e Cortège vu méi wéi 2 km.

Mat de Joere gouf de Schoulufank ëmmer méi géint d'Mëtt September geluecht, esou datt de Baueresonndeg (leschte Sonndeg virum Schoulufank) gewielt ginn ass.

Mëttlerweil war och de Monument National um Kanounenhiwwel reali- séiert ginn, an et war ondenkbar, dass

dës Erënnerungsfeieren net do statt- fannen, wou an der Chapelle ardente stellvertriedend fir déi vill Afferplazen, Buedem vun Tambow a Slonsk läit. Leider hunn zwee Faiten den Zentral- comité forcéiert iwwer den Datum an d'Organisatioun vun der Journée noze- denken.

1. Fänken d'Schoulen weider méi spéit am September un, an 2. erlaabt d'Gesondheet vun ëmmer méi Enrôles de Force et net méi um Cortège vun der Herz-Jesu-Kierch op de Kanounen- hiwwel deelzehuelen. Aus dese Grënn

gouf decidéiert d'Journée op de leschte Sonndeg am September ze leeën an de Cortège vun der Gare op de Kanounen- hiwwel faalen ze loossen.

Dank dem Entgéintkommen, op Interventioun vun onsem Komerod dem Abbé André Heiderscheid, ass den Här Morn, Paschtouer vun der Kathedral d'accord, dass déi kierch- lech Feierlechkeeten an der Kathe- dral stattfannen. D'ëst erméiglecht onse Membere mat hire Kanner a Kannskanner, Frënn a Sympathisanten de Gedenkefeierlechkeeten an der Ka-

Programm vum 24. September 2006

15.00 Auer Gare Hollerech:

Beim Nationale Memorial vun der Deportatioun gi Blummen deponéiert.

D'Sonnerie aux Morts bléist den Edmond Faber, Clairon d'honneur

15.30 Auer an der Gare vu Lëtzebuerg,

beim Monument vun den Eisebunner, gi Blummen deponéiert.

Sonnerie vum Clairon d'honneur Edmond Faber

16.15 Auer an der Kathedral

d'Kommemoratiounsmass, zelebréiert vun onse geeschtleche Ko- meroden

Verschéinert gëtt se duerch d'Garnisounsmusek Dikrech an duerch d'Chorale Ste-Cécile Éiter, souwéi de Komeroden vun der Chorale des Enrôlés de Force

No der Mass, Usprooch vum Marie-Anne Thommes, Presidentin vum Comité-directeur du Souvenir de l'enrôlement forcé.

Duerno ginn d'Invitéen an ons Memberen op de Kanounen- hiwwel

18.00 Auer um Kanounenhiwwel:

D'Garnisounsmusek spillt e Marsch

Begrëssung duerch de Sekretär général Jim Bolmer

Blummen gi bei der éiweger Flam deponéiert

Sonnerie aux Morts gespilt vun der Garnisounsmusek

Choral „Les Sacrifiés“ vun der Garnisounsmusek

Ökumenesch Gebieder vun den 3 Konfessiounen

Nationalhymn „Ons Heemecht“

Duerno Aschreiwen an d'Gëlle Buch vun den Enrôlés de Force

thedral bäizewunnen, an uschléissend op hire Plazen d'Usprooch vum Ma- rie-Anne Thommes, Presidentin vum Comité-directeur pour le Souvenir de l'enrôlement forcé ze héieren. Duerno kënnen d'Invitéen zesumme mat onse Memberen a Sympathisanten op de Kanounenhiwwel trëppelen.

Hei ginn d'Blumme bei déi éiweg Flam gedroen, d'Garnisounsmusek ver-

schéinert dës Zeremonie, ökumenesch Gebieder vun den 3 Konfessiounen gi gesot, a mat der „Heemecht“ schléisst „d'Journée Ons Jongen“ 2006 of. Mat dësem Programm, deen och an dësem Bulletin mat weideren Detailer publi-zéiert ass, hofft de Federatiouns- comité mat de Member vum Comité- directeur pour le Souvenir de l'enrôle- ment forcé den iwwerliwenden Affer

vum Nazismus d'Méiglechkeet ze ginn, ze beweisen, dass hir onglécklech Komerodinnen a Komeroden net ver- giess sinn, an och net vergiess ginn.

Déi kommend Generatioun solle wëssen a verhalen, dass am zweete Weltkrich vill gutt Lëtzebuerger bereet waren, fir hir Heemecht ze streiden, ze leiden an hiert Liewen ze riskéieren.

Jos Weirich

Erinnerungsreise nach Tambow

Um die Erinnerung an die Leiden der vielen Luxemburger Zwangsrekrutierten wachzuhalten, die im Zweiten Weltkrieg auf russischem Territorium ins Kriegsgeschehen einbezogen waren, vor allem aber um jenen zu gedenken, die ihr junges Leben dort gelassen und ihre Heimat nicht wiedergesehen haben, weilte vom vergangenen 3. bis 10. Juni erneut eine diesmal 15-köpfige Reisegruppe in Russland.

Die Gruppe, an ihrer Spitze der Präsident der „Tambower“ Gast. Junck und die Präsidentin des neuen Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement forcé Marie-Anne Thommes, setzte sich zusammen aus den ehemaligen Zwangsrekrutierten Norbert Melcher, Jos. Steichen und Raymond Thommes, Mitgliedern des C.D.S.E.F., sowie Familienmitgliedern von Zwangsrekrutierten und sonstigen an dieser leidigen Geschichtsperiode interessierten Personen. Begleitet war die Gruppe ebenfalls vom bestbe- kannten Musiker André Mergenthaler.

Nach einem reibungslosen Flug mit Zwischenstopp in Zürich landete die Delegation am Samstag, den 3. Juni auf dem etwa 30 km südlich von Moskau gelegenen Flughafen Do- modovo. Dort wurden die Reisenden dann auch schon von der in Zwangsre- krutierten-Kreisen bestens bekannten Dolmetscherin Natascha Viazovova, Deutschprofessorin an der Universi- tät Tambow, erwartet und im Übrigen während der ganzen Aufenthaltsdauer von ihr treusorgend umgeben. Auf dem Weg in das im nordwestlichen



Empfang an der Grenzstadt Perwomaïsk

Teil Moskaus gelegene und anlässlich der Olympiade 1980 errichtete Hotel Kosmos bekam die Reisegruppe erste Eindrücke der stets wachsenden Stadt, deren Verkehrsdichte so manche Ge- duldssprobe erfordert.

Tags darauf wurde die Reise per Bus nach dem rund 450 km südlich von Moskau gelegenen Tambow fort- gesetzt. An der Grenze zur Provinz (Verwaltungsgebiet) Tambow wurde die Gruppe vom Bürgermeister der Grenzstadt Perwomaïsk, Konstantin Petrow und von der Kulturvertre- terin der Region, Antonina Sergejew- Semenowa, auf traditionelle Weise mit Brot und Salz begrüßt, während eine Trachtengruppe den Willkommensgruß musikalisch untermauerte. Auch das russische Lokalfernsehen war präsent

und begleitete fortan unsere Delega- tion bei allen wichtigen Anlässen des dreitägigen Aufenthaltes in der Region. Präsident Gast. Junck erklärte im In- terview bei dieser Gelegenheit Sinn und Zweck des Besuches der Luxem- burger Delegation, erwähnte die per Gesetz geschaffene Nachfolgeorgani- sation der Zwangsrekrutiertenföderation und stellte deren neue Präsidentin Marie-Anne Thommes vor, Tochter eines ehemaligen Kriegsgefangenen aus Tambow.

Dann bekamen die Gäste ein ers- tes Mal eine Kostprobe von einem reichlich gedeckten Tisch mit dem typisch einheimischen Getränk..., eine Kostprobe, die ihnen in den nächsten drei Tagen noch öfters widerfuhr. Ab diesem Empfang und während der



Drei „Tambower“ bei der Gedenkplatte auf dem Peter-und-Paul-Friedhof in Tambow

ganzen Aufenthaltsdauer in der Region wurde die Reisegruppe von einer Polizeiskorte begleitet, was ein schnelles Vorankommen ermöglichte und jede rote Ampel grün erscheinen ließ ...

In Tambow selbst war die Reisegruppe im ganz renovierten Hotel Derzhavinsky untergebracht. Dieses Gebäude war noch vor nicht allzu langer Zeit quasi eine Ruine und wurde inzwischen von der städtischen Universität, der es auch gehört, instandgesetzt. Es bleibt dies wohl eines der einzigen Hotels der Stadt, wenn nicht sogar das einzige, da sich kaum Touristen in dieser Region aufhalten.

Am Montag, den 5. Juni stand zunächst eine kurze Stippvisite der Hauptsehenswürdigkeiten der Stadt auf dem Programm (das Denkmal „Mutter Heimat“ für 4700 erfasste sowjetische Gefallenen der Stadt, das Denkmal „Ewiges Feuer“, die orthodoxe Kathedrale, die gut restaurierte und einzige katholische Kirche der Stadt usw.). Man konnte feststellen, dass sich die Stadt, die übrigens in diesem Jahr ihr 370-jähriges Gründungsjahr feiert, wesentlich im Vergleich zu vor wenigen Jahren herausgeputzt hat. Die Sauberkeit hat sich erheblich verbessert, Grünanlagen wurden angelegt, werden gepflegt usw.



Besuch des Denkmals „Ewiges Feuer“

Am späten Morgen wurde dann der Besichtigung des unter Denkmalschutz stehenden großen Peter-und-Paul-Friedhof die gebührende Zeit gewidmet. Auf diesem Friedhof hat ja bekanntlich die Amicale des Anciens de Tambow eine Gedenkplatte für alle Luxemburger Leidensgenossen und Opfer der Nazi-Schreckensherrschaft errichten lassen. Es war demnach ein bewegender Moment, als jeder Teilnehmer in stiller Betrachtung eine Blume an dieser Stätte niederlegte. Aber zwei besonders einprägsame

Bilder gehören hervorgehoben zu werden, weil sicherlich am ergreifendsten: einerseits, als die drei „Tambower“ Gast. Junck, Jos. Steichen und Raymond Thommes gemeinsam ihrer Leidensgenossen gedachten und andererseits, als drei Generationen einer Familie (Jos Steichen, Sohn Vic und Enkelin Dominique) vereint vor dem Mahnmal verharrten.

Dass Tambow in der tiefen Provinz liegt und in mancher Hinsicht doch noch weit von den uns gewohnten Standards entfernt ist, zeigt folgende

Episode, die sich nach dem Mittagessen zugetragen hat: 4-5 Mitglieder der Gruppe wollten einen recht bescheidenen Betrag Euro gegen Rubel in einer Bank eintauschen. Ein schwieriges Unterfangen, denn nachdem drei Personen bedient waren ... hatte die Bank keine Rubel mehr!

Auf Initiative unseres Botschafters in Moskau, Herrn Carlo Krieger, und in enger Zusammenarbeit mit dem Gouverneur der Region Tambow Oleg Betin, fanden zur selben Zeit in Tambow und Kirsanow die Luxemburger Kulturtag statt. Deshalb war der Botschafter eigens an diesem Tag nach Tambow gekommen, um der Eröffnung im Musikpädagogischen Institut beizuwohnen. Bei dieser Gelegenheit brachten sowohl der Botschafter als auch der Gouverneur ihre Genugtuung zum Ausdruck über die kontinuierliche Vertiefung der gegenseitigen wirtschaftlichen und politischen Kontakte. Der Botschafter äußerte den Wunsch und die Hoffnung, dass diese Kontakte durch einen noch stärkeren kulturellen Austausch vertieft werden. Um den Einwohnern der Region demnach unser Land ein bisschen näher zu bringen, gab eine Ausstellung einen recht übersichtlichen Aufschluss über die geschichtlichen, politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Eckdaten von Luxemburg, illustriert mit u.a. Landschaftsfotos.



André Mergenthaler bei seiner Darbietung



Madame Nicole Krieger, Gattin des Botschafters legt Blumen nieder bei der Gedenkplatte in Kirsanow

In der Aula des Instituts, das den Namen des berühmten russischen Komponisten Sergej Rachmaninow trägt, kam dann der mit Spannung erwartete Auftritt von André Mergenthaler. Vor restlos gefülltem Saal entlockte der Musiker seinem Cello Melodien von u.a. Michel Lentz, Bizet, Bach und Händel. Mit elektronischer Unterstützung gelang es ihm, eine einfache Weise in Kanonform so auszubauen und darauf zu improvisieren, dass man zuweilen ein ganzes Orchester spielen zu hören glaubte. Wann hört man schon Cello-Improvisationen über „Wéi meng Mamm nach huet gesponnen“ im tiefen Russland? Auf jeden Fall löste die Darbietung André Mergenthalers einen riesigen Applaus aus.

Viel Lob und Anerkennung erntete die Ehefrau unseres Botschafters, Nicole Krieger, nach dem Konzert, indem sie jungen Musikern einige Blasinstrumente als Geschenk überreichte. Der Direktor des Konservatoriums, mit dem wir vor dem Konzert schon interessante Gespräche führen konnten, bedankte sich in gebührender Weise für diese noble Geste.

Am Abend desselben Tages hatte der Gouverneur die ganze Delegation zu einem reichhaltigen Abendessen eingeladen, während dem in unzähligen Toasts die Freundschaft beider Völker hervorgehoben wurde, verbunden mit

dem Wunsch, dass die schrecklichen Geschehnisse von vor 60 Jahren sich nie mehr wiederholen mögen. An diesem Essen nahm übrigens auch der Erste Geiger des Russischen Nationalorchesters teil, das zwei Wochen zuvor ein Konzert in unserer Philharmonie gegeben hatte.

Am Dienstag, den 6. Juni machte uns der Botschafter die Ehre, in unserem Bus mit uns ins rund 90 km entfernte und östlich von Tambow gelegene Kirsanow zu fahren.

Nach etwa 20 km wurde unterwegs die gut erhaltene Bahnstation Rada besucht, auf der die Gefangenen seinerzeit in Viehwaggons ankamen und dann zum Weitermarsch in das im unweiten Wald gelegene berüchtigte Lager 188 gezwungen wurden. An dieser historischen Stätte konnte Jos. Steichen dem russischen Fernsehen einige rührende Details seines Zwangsaufenthaltes vor 60 Jahren erzählen.

Nach dem Empfang durch Bürgermeister Baturow und den Vertretern der Gemeindeverwaltung in Kirsanow stand die Besichtigung des Friedhofes neben der Klosterkirche St. Cosmo und Damian auf dem Programm. Auf diesem Friedhof fanden 37 identifizierte Luxemburger ihre letzte Ruhestätte. Und so konnten Rudi Gansen – der schon zum 8. Mal diese Reise angetreten hat – und Mathilde Melcher-Majerus am Grab ihrer jeweiligen

gefallenen Brüder verweilen und ihnen gedenken. Gelegentlich der Blumenniederlegung durch die ganze Delegation konnte auch Präsidentin Marie-Anne Thommes dem russischen Fernsehen Sinn und Zweck der Nachfolgeorganisation der Zwangsrekrutiertenföderation erklären, vor allem die Notwendigkeit, alles dranzusetzen, um einerseits das Fundament für den Frieden weiter zu festigen und andererseits, um das ungeklärte Schicksal vieler noch vermisster Soldaten zu klären. Auch die „Tambower“ Jos Steichen und Raymond Thommes wussten den Journalisten manch lebhaftes Anekdote dieses leidensvollen Aufenthaltes vor 60 Jahren zu erzählen.



Madame Nicole Krieger wird begrüßt von der Direktion der Kinderklinik in Kirsanow.

ein Konzert darzubieten. Vor einer prall gefüllten Aula gelang es ihm, wie tags zuvor, die Zuhörer in seinen Bann zu ziehen: mit seinen Cello-Loops löste er wahre Begeisterungstürme aus und sein Status als Kulturbotschafter unseres Landes in dieser Gegend dürfte gesichert sein.

Im Anschluss an dieses Konzert wurde auch den Einwohnern von

Kirsanow die inzwischen von Tambow hierher transferierte Ausstellung über Luxemburg gezeigt.

Der nächste Programmpunkt war ein Besuch in der Kinderklinik in Kirsanow. Die ganze Ärzteschaft war zum Empfang angetreten und eine Herde Kinder blickten erwartungsvoll auf die Luxemburger Gäste. Den sicherlich alles andere als verwöhnten Kindern

Dann wurden auch Blumen niedergelegt an der „Ewigen Flamme“, Mahmal der Stadt Kirsanow, deren damalige Einwohnerschaft, vor allem der Jugend, fast zu einem Drittel ihr Leben im Krieg verloren hat!

Nach einem von der Gemeinde angebotenen vorzüglichen Mittagessen im Restaurant „Im 7. Himmel“, kam erneut die Stunde von André Mergenthaler, um auch der Stadt Kirsanow



Die Reisegruppe vor der Rachmaninowbüste



Empfang in der luxemburgischen Botschaft

überreichte die Botschaftergattin Nicole Krieger einen Berg Spielzeug. Welche Wonne für diese jungen Patienten!

Auch einige Gäste bekundeten ihre Solidarität mit der Kinderklinik, indem sie für den Alltag nützliche Utensilien überreichten und André Mergenthaler überbrachte auf seine Weise einen tröstenden und auflockernden musikalischen Extragruß.

Der Tag wurde abgerundet mit einem weiteren Empfang im Gemeindehaus. Bei dieser Gelegenheit gab es gar luxemburgischen Moselwein zu kosten, neben den obligaten einheimischen Getränken, versteht sich. Gast Junck und Marie-Anne Thommes bedankten sich für den gastfreundlichen Empfang und für die vorbildliche Pflege der Gräber der Luxemburger Kameraden.

Am Mittwoch, den 7. Juni stand eine Busfahrt in den etwa 180 km südlich von Tambow gelegenen Gutsbesitz „Iwanowka“, an, wo der große russische Komponist und Pianist Sergej Rachmaninow lange Jahre lebte und komponierte, bevor er in der Folge der Oktoberrevolution 1917, nach einer einjährigen Zwischenstation in Skan-

dinavien, nach Amerika auswanderte, wo er 1943 in Beverly Hills starb. Das Gut (Museum, Nebengebäude, Freilichtkonzertbühne und herrliche Parkanlage) ist hervorragend instandgehalten und manch russischer Pianist betrachtet diesen Ort als Pilgerstätte, um sich hier vom Geist Rachmaninows anstecken zu lassen. So berichtete die Museumsleiterin, dass kurze Zeit vorher der große Pianist und Dirigent Michael Pletnev dort verweilte. Zu unserer Überraschung aber bekamen wir auch eine musikalische Einlage serviert: Drei junge Musikstudenten des Konservatoriums Tambow hatten uns im Bus begleitet und boten uns auf dem Klavier und auf der Gitarre musikalische Leckerbissen von u.a. Glinka, Shostakowitsch, Bach und Prokofjew dar.

Am Donnerstag, den 8. Juni geleitete uns die Polizeieskorte zurück an die Provinzgrenze, wo, wie eingangs, Bürgermeister Petrov die Reisegruppe zu einem überraschenden Empfang erwartete. Die luxemburgische Delegation bedankte sich für die kaum zu überbietende Gastfreundschaft und trat dann die Rückreise nach Moskau an. Wegen eines enormen Verkehrsstaus war die Ankunft dort recht spät,

so dass kein kultureller Abendtrip in die Stadt mehr möglich war.

Freitag, 9. Juni, war für die Besichtigung einiger Hauptsehenswürdigkeiten Moskaus reserviert (Kreml mit Schatzkammer, Roter Platz, Christus-Erlöserkirche).

Gegen Abend hatte uns schließlich Botschafter Carlo Krieger zu einem netten Empfang in die Botschaft eingeladen, wobei auch einige Luxemburger, die in Moskau berufstätig sind, zugegen waren und einen regen Meinungsaustausch mit den Gästen aus der Heimat führten.

Und auch hier war die (Haus-)Musik mit von der Partie: Die Botschafterkinder zeigten ihr Können auf dem Klavier, allein oder zusammen mit ihrer Klavierlehrerin, während letztere, ohne Probe, mit André Mergenthaler das Ave Maria von Bach/Gounod interpretierte. Einen stimmungsvolleren Abschluss hätte man sich kaum wünschen können. Umso mehr bedankte sich Präsident Junck beim Botschafter für den Empfang, für die Mitorganisation der Reise, verbunden mit dem Wunsch, dass das Andenken an die Leiden der Zwangsrekrutierten auch in Zukunft gewahrt bleibe.

Am Samstag, den 10. Juni brachte uns die Swiss wieder über Zürich zurück nach Luxemburg. Alle Teilnehmer, ob sie zum ersten oder zum wiederholten Male dabei waren, waren dankbar, bei dem von vielen Emotionen und großer Gastfreundschaft geprägten Besuch dabei gewesen zu sein.

An dieser Stelle sei noch einmal herzlich Natascha Viazovova gedankt, die wie eine treusorgende Mutter an der Organisation der Reise beteiligt war und vor allem seit vielen Jahren für die Pflege der Luxemburger Gedenkstätte in Tambow sorgt. Spassiba!!

F.J.

Den TAMBOWER-DAG ass den 11. November an der Stad.

„Si hunn hiert Liewen agesat fir d'Heemecht“

Eng feierlech Erënnerungsmass mat uschléissendem Festakt an eng interessant Ausstellung

Zënter dem 15. Juli 1956 sinn d'Kräizkapell zu Gréiwemaacher an de Bierg, op där si steet, de „Monument aux morts“, bei deem d'Stad Gréiwemaacher all Joer den zweete Sonndeg am Juli un déi 35 jonk Leit aus der Muselstad erënnert, déi tëscht 1940 an 1945 ëmkomm sinn. Fir d'föfzegste Kéier gouf de 9. Juli offiziell u si geduecht mat enger Mass an der Kräizkapell, dem Dévoilement vun enger Plaque an der Kierch an engem Festakt an der Genossenschaftskellerei.

D'offiziell Commemorationsfeierlechkeeten hunn um 10 Auer an der Kräizkapell mat enger Mass, déi vum Maacher Deche François Muller zelebriert gouf, ugefaangen. Hie gouf dobäi assistéiert vum Chanoine André Heiderscheid. „Fir d'Stad Gréiwemaacher ass dat haut e besonneschen Dag. Et ass deen Dag, wou wéi all Joer den

nationale Commemoratiounsday nogefeiert gëtt.

Dëst Joer ginn awer och 50 Joer Monument ‚Fir ons Jongen‘ gefeiert, dat de 15. Juli 1956 um Kräizbierg ageweit gouf“, sou den Abbé François Muller a senger Begrëssung, deen et bei där Geleeënheet besonnesch gefreet huet, datt och eng Rei Zäitzeie mat dobäi konnte sinn. Hien huet och drun erënnert, datt dës Feier mat virbereet gouf vu Leit, déi déi schwéier Zäit vum Zweete Weltkrich net materlieft hunn. Hir Aufgab war et, d'Erënnerung un déi Zäit lieweg ze halen.

No der Liesung vum Deche François Muller aus dem zweete Bréif vum Apostel Paulus un d'Korinther, an deem vum Herrgott senger Kraaft Rieds geet, déi dem Apostel Paulus et erméiglecht, fir Mësshandlungen a Folter ze erdroen an hien doduerch zu

engem staarke Mënsch ze maachen, huet den Abbé Heiderscheid d'Markus-Evangelium virgedroen. D'Fräiheet an d'Onofhängeket vun eiser Heemecht wieren eppes ganz Wichtige, sou den Deche Muller a senger Priedegt. Dobäi wier keng Rieds vun Individualismus oder Egoismus, mä domat wier de gemeinsamen Asaz vun den deemolege Leit gemengt, fir ënnert anerem d'politesch Onofhängeket vun eiser Regierung ze garantéieren. Weider huet hien dunn en Témoignage aus der Gefaangeschaft vun engem 21 Joer alen Lëtzebuerger, dem Abbé Muller sengem Papp zitéiert.

No der Mass hunn den Abbé André Heiderscheid, den Deche François Muller, de President vun den Zwangsrekrutéierten, Jos. Weirich, an de Gréiwemaacher Buergermeeschter, Robert Stahl, am Agank vun der

Kräizkapell eng Plaque dévoiléiert, déi un déi Gréiwemaacher Jongen a Meedercher erënnere soll, déi hiert Liewe fir d'Heemecht agesat hunn. D'Plaque gouf duerno vum Abbé Heiderscheid geseent. Uschléissend hunn d'Vertrieder vun der Stad Gréiwemaacher, de Pompjeeën, dem Syndicat d'initiative an den „Enrôlés de force“ virun der Kapell Blumme beim „Monument aux morts“ niddergeluecht, éier et am Cortège a Begleedung vun der Harmonie municipale vu Gréiwemaacher an eskortéiert vu Policebeamte vu Maacher fir de Festakt an d'Genossenschaftskellerei goug.

Exposé vum Abbé Heiderscheid iwwert d'Zwangsrekrutéierung

No enger Gedenkminutt fir déi Verstuerwen an enger kuerzer Begrëssungsried vum President vun den Zwangsrekrutéierte vun der Sektouon Gréiwemaacher, Will Streng, huet de René Sertznig, President vum Syndicat d'initiative, un ee Saz erënnert, deen den deemolege Buergermeeschter Victor Prost de 15. Juli 1956 bei der Aweigung vum Monument gesot huet:

„Mir leeën de Mëtteg de Grondsteen fir eng Traditioun, déi oprecht-erhale gi muss.“ Dat war an deene vergaangene föfzeg Joer geschitt an déi heiteg Generatioun géif déi Aufgab, fir all zweete Sonndeg am Juli den Affer vum Zweete Weltkrich ze gedenken, un déi kommend Generatioun weiderginn.

An der Kapell erënnert eng nei Plaque un déi, déi tëscht 1940 an 1945 gefall sinn.

(Fotou: Marc Wilwert)

Als Nächst huet den Abbé André Heiderscheid, dee selwer am Zweete Weltkrich an d'däitsch Wehrmacht zwangsrekrutéiert gi war, en Exposé iwwert d'Zwangsrekrutéierung vu jonke Leit aus Lëtzebuerg gehalen. D'Geschicht vu Lëtzebuerg war d'Geschicht vun Europa an dee schrootsten Deel dovu war den Zweete Weltkrich an d'„Nazi-Barbarei“, sou den Abbé Heiderscheid.

Deemools hätt d'lëtzebuergesch Vollek sech mat engem Streik géint d'Zwangsrekrutéierung an d'preisesch Wehrmacht gewiert. Doropshi wieren 20 Leit direkt ëmbruecht ginn an Dausenden ëmgesidelt oder an d'Prisonen an d'KZ'er gespaart ginn. Muencher hunn déi Mësshandlungen net iwwerlieft. Dem heftege Protest vun de Lëtzebuerger war et ze verdanke gewiescht, datt spéider de Gauleiter Simon sech net méi getraut hätt, fir ronn 3 000 weider jonk Männer a Frae géint hire Wëllen an d'Wehrmacht oder de „Reichsarbeitsdienst“ (RAD) ze enrôléieren.

„Quasi als Cadeau hunn deemools d'Zwangsrekrutéiert d'däitsch Nationalitéit opgezwoonge krit. Dat ass déi gréisste Perversitéit, déi ee sech virstelle kann“, sot den Abbé Heiderscheid. 11 168 Jongen an 3 614 Meedercher vun de Joergäng 1920 bis 1927 goufen zwangsrekrutéiert an d'Wehrmacht oder den RAD. 28,2 Prozent vun de Jongen an 58 Meedercher koumen net méi heem. Dorënner

waren och Réfraktären. Am Kanton Gréiwemaacher goufen et 591 Zwangsrekrutéierter, dovu koumen der 82 ëm d'Liewen an 48 goufe vermësst, an 180 Réfraktären. An der Stad Gréiwemaacher goufe vun den 118 Männer an 134 Fraen aus de Joergäng 1920 bis 1926 am Ganzen 93 Jongen an 30 Fraen zwangsrekrutéiert. „21 jonk Männer hunn hir Heemecht ni méi erëmginn. Dat si 35 Prozent vun den Affer. Dat ass ee vun deenen héchsten, wann net deen héchste Prozentsaz aus dem Land“, betount den Abbé Heiderscheid a sengem Exposé.

Schonn e Samsdeg war an der Kellerei vun der Wénzergenossenschaft eng interessant a kuckeswärt Ausstellung mat historesche Fotoen an Dokumenter iwwert Gréiwemaacher am Zweete Weltkrich opgemaach ginn. Wéi de Maacher Buergermeeschter Robert Stahl an senger Ried sot, hunn déi Exponater, déi vum Carlo Jager zesummegebroe goufen, e groussen dokumentaresche Wäert, weise si dach, wéi eng Konsequenzen d'Okkupatioun fir d'Wénzerstad an hir Awunner hat. „Ech hoffen, datt et net aleng bei dësem dokumentaresche Wäert bleift, well soss war d'Ausstellung ëmsoss. Villméi sollten d'Leit, déi d'Ausstellung kucken, sech froen, wéi sou eppes méiglech war, a wat ee maache kann, fir datt esou eppes an Zukunft net méi passéiert“, sou de Robert Stahl.

Anne-Aymone Schmitz



Udenken un d'Affer aus dem Zweete Weltkrich: Vertrieder aus Politik a Gesellschaft leeë Blummen nidd



Den Exposé vum André Heiderscheid gëtt am Bulletin N° 5 integral festgehalen

Bischof Homeyer und die Zwangsrekrutierung

Bischof Dr. Joseph Homeyer, der Altbischof von Hildesheim und Präsident der Kommission der Bischofskonferenzen der EU (COMECE) weilte dieses Jahr zum Pfingstdienstag (6. Juni 2006) in Echternach, wo er am Vorabend eine beachtenswerte Predigt hielt. Während jenes Aufenthaltes in Luxemburg interessierte er sich auch für das Problem der Zwangsrekrutierung.

Diesbezüglich wurden ihm dann die drei Bände „Zwangsrekrutiert“ von André Heiderscheid übermittelt.

Jetzt hat der Autor von Bischof Homeyer folgendes Schreiben erhalten:

Sehr geehrter Herr Dompropst Heiderscheid,

Gütigerweise haben Sie mir Ihre drei Bände „Zwangsrekrutiert. Das Verbrechen an der Luxemburger Jugend“ übersandt. Dafür danke ich Ihnen sehr.

Inzwischen habe ich stundenlang in Ihren Büchern gelesen und bin zutiefst erschüttert. Natürlich wusste ich von dem schrecklichen Unrecht, das im deutschen Namen in Luxemburg und insbesondere an der Luxemburger Jugend verübt worden ist. Dennoch muss ich gestehen, dass die Lektüre Ihrer minutiösen Beschreibung des schrecklichen Leidensweges die Grausamkeit und die abgrundtiefe Bosheit des deutschen Handelns damals mit Erschütterung erahnen lässt.

Es ist auch sehr gut, dass Sie immer wieder das systemhafte Verbrechen deutlich machen und durch genaue Schilderung handelnder Personen illustrieren. Die in den drei Bänden jeweils in der Anlage beigefügten Materialien vermitteln einen ungewöhnlichen Einblick in das dämonische und infame Denken dieses verhängnisvollen totalitären Regimes.

Ganz herzlich danke ich Ihnen für dieses wichtige Werk, das eine notwendige Warnung für kommende Geschlechter ist. Vergelt's Gott!

Ihnen sehr herzliche Segenswünsche und Grüße
Ihr *Josef Homeyer*

IN PACE

D'Amicale vun den enrôlés de force
Sektoun COLMAR-BERG
trauert em hire Komerood

Léon KALMUS

deen äis den 12. Juli 2006,
am Alter vu 85 Joer,
fir ëmmer verlooss huet.
Mir behalen hien a gudder Erinnerung
a soe senger Famill äist häerzlechst
Bäileed.

Säi lescht Gebiet

An engem donkle Wisegrond,
Ëmgrenzt vun doftge Lannen,
Läit en Zaldot, hien as verwonnt,
A kann den Doud net fannen.

Zwéin Deeg, zwou Nuechte läit e schonn,
Elong an onverbonnen,
Schweess op der Stir, Blut em de Monn,
A Brand an déiwe Wonnen.

Hien hieft de Kapp, a wéi am Geesch,
Gesäit hie vu fären,
Seng häerzeg Mamm, déi fir e Kräisch,
An déi en hat sou gären.

Säi Meedchen, dat vun him sou wäit,
Gesäit e sech nu kränken,
Mä u säi Land, fir dat e streit,
Muss hien am meeschten denken.

Säin Heemechtsland, dat d'Fräiheetssonn,
Scho laang geléiert kennen,
An dat verlooss zu dëser Stonn,
Sech krëmmt a friemen Hännern.

Déi Friem gesäit hien, frech an uerg,
Déif bis an Häerz verduerwen,
A Kette schloe Lëtzebuerg,
Seng Fräiheet ze begruewen.

Bei deem Gedanken hieft e sech,
E welt seng Hänn nach falen,
A biet nach eemol andächtg,
E ka sech kaum méi halen:

„O Du do uewen, deem seng Hand,
Duerch d'Welt Natioune leet,
Erléis Du d'Lëtzebuurger Land,
Vum frieme Joch a Leed.“

(Dr. Henri Clees
* 1928, Grevenmacher
† 2000, Esch/Uelzecht)

Dësen déifsënnege Text, geschriwwen vum
Dr. Henri Clees, dem Fils vum Dr. Jean Clees,
dee sech am Zweete Weltkrich zu Maacher als gudder
Patriot ausgezechent huet.

Rencontre de l'Amicale Rogasen – Wollstein – Ludden des Enrôlés de Force

Donneschdes, den 13. Juli 2006
hu sech déi fréier Komeroden aus den
Lageren Rogasen, Wollstein a Ludden,
déi den 12. an 13. Juli 1944 zwangs-
rekrutiert goufen zu Wuermer getraff,
fir sech un hiert Zesummes virun 62
Joer ze erënneren.

Den Éirendeche Michel Behm
huet eng Mass gefeiert fir déi gefalen
a verstuerwen Komeroden.

Blumme goufe beim Monument fir
déi Gefalen niddergeluecht.

D'Gemeng vu Wuermer huet den
Éirewäin offréiert.

Duerno gouf eng Faart op der
Musel um Schëff Marie-Astrid ge-
maat, wou bei engem gudden Mëtteg-
iessen e schéinen Dag erlieft gouf,
wou d'Erënnerungen un déi tragesch

Ereignesser vun 1944/1945 am Ar-
beitsdienst, an der Wehrmacht, an der
Front, an an der Gefaangeschaft opge-
frëscht goufen.



Neijooschgratulationen

Grad wéi an deene vergaangene Joere publizéiert mir d'Gratulationen am Bulletin „Les Sacrifiés“, Dir kënnt lech bei Äre Sektoune op eng Lëscht setze loossen, déi de lokale Comitésmemberen zur Verfügung gestallt gouf. Dir sidd sécher, net vergiess ze ginn.

Et geet natierlech och wann Dir 3 Euro op de Postcheckkont IBAN LU78 1111 0313 2995 0000 vun der Fédération des Enrôlés de Force, Luxembourg iwwerweist. Schreift Ären Numm an d'Adress däitlech w.e.g.

D'Leschte muss bis speidstens den 1. Dezember 2006 un d'Redaktioun,
Norbert Melcher, 1, Wisegässel, L-7333 Steesel ageschéckt ginn.

Liberatioun aus russescher Gefaangeschaft

7. Dezember 1945

oder les «Les autres camps de Russie»

D'Komerode mat hire Familljemembren a Sympathisanten treffe sech de **24. September 2006** zu hirem Konveniat am Grand-Hôtel CRAVAT um 12 Auer. Umeldung um CCPL IBAN LU91 1111 5540 0000 mat 38 Euro.

Amicale RAD

BRAHNAU-BROMBERG

NATIONALE KOMMEMORATIOUNSDAG 2006

D'Amicale RAD Brahnau-Bromberg invitéiert dëst Joer hir Komerode mat hire Familljen op den traditionelle Konveniat zu Esch/Uelzecht e Sonndeg, de 17. September 2006

Neuerscheinung

In diesem Buch schildert der ehemalige Zwangsrekrutierte und Kriegsinvalid René DIDIER, geboren am 6. November 1922 zu Medernach, seine dramatischen Kriegserlebnisse, die am 10. Mai 1940 beginnen und nach einer Beinamputation, kurz vor der Kapitulation Nazi-Deutschlands enden.

Bei seiner ebenso abenteuerlichen, wie mühseligen Rückkehr in die Heimat leistet der ihm von der britischen Militärbehörde ausgestellte Passierschein wertvolle Dienste.

Nach einer angemessenen Vervollständigung seiner durch Kriegsereignisse unterbrochenen Schulausbildung, gelingt es dem schwergeprüften Kriegsversehrten, sich auf eigene Initiative eine Existenz zu schaffen, doch lässt das Schicksal seiner Kameraden und Leidensgenossen ihn von Anbeginn nicht gleichgültig. In gewichtigen Funktionen der verschiedenen Zwangsrekrutierten-Organisationen opfert er einen Großteil seines Lebens, um gemeinsam mit gleichgesinnten Kameraden, mit Vehemenz und aufreibender Kraft, für die Belange der Zwangsrekrutierten zu kämpfen.

In einem zweiten Teil geht der Autor auf die enormen Schwierigkeiten ein, mit denen diese Organisationen zu kämpfen hatten, um verdiente Rechte zu erlangen. Nicht zuletzt werden empörende Ungerechtigkeiten angesprochen, die der breiten Öffentlichkeit bis dato unbekannt waren.

Ein Buch, das mit einer zum Teil schonungslosen Offenheit darlegt, welchen Missständen die Zwangsrekrutierten in der Nachkriegszeit ausgesetzt waren.

Portofreie Lieferung durch Überweisung von 30 Euro auf das Postscheckkonto:

CCPL LU11 1111 0152 1280 0000 René DIDIER, 22A, rue du Château L-6961 Senningen

oder

CCPL LU84 1111 0968 9892 0000 GREG, L9054 Ettelbruck



Ebenfalls im Buchhandel erhältlich

In den Ardennen von Dr. Germaine Simon

Fortsetzung und Schluss

André zusammen mit Ernest und Jos, begaben sich, so schnell wie ihre Holzpantinen es ihnen erlaubten, direkt zum Schloss „Bellefontaine“, um dort die Hilfe des Verwalters zu ersuchen.

„Der Förster wird euch einen guten Ort finden, wo ihr euch eingraben könnt“, sagte dieser.

Eine geeignete Stelle war bald gefunden, und die drei begannen mit den Erdarbeiten, was in dem gefrorenen Boden kein Leichtes war. Während dieser Zeit hausten sie im Schuppen des Försters, in welchem es sehr kalt war, aber Sylvie, die ihnen zu essen brachte, erhellte durch ihre Gegenwart ihr trübliches Daseins.

Endlich war ihr Erdunker bezugsfertig für drei Mann, und die hatten ihn, mit Sylvies Hilfe, gemütlich eingerichtet, da erschien François, der Unglücksbote, wieder.

„Ihr müsst sofort weg von hier, und heraus aus dem Wald, der von den Deutschen umstellt ist, oder ihr gefährdet den Förster und die Schlossbewohner; ab nach Bruxelles mit euch, das ist ein Befehl der ‚armée blanche‘.“

„Man will uns wohl hier los sein, mutmaßten die drei, „darum spielen sie Panik. Aber was bleibt uns anderes übrig?“

André hatte in der Aufregung, irgendwo im Wald, seine falschen Papiere verloren, er brauchte diese aber unbedingt, um nach Bruxelles zu gelangen. François versprach sofort, einen neuen Ausweis zu besorgen, aber dazu benötigte er ein Foto von Andrés Kopf, das dieser aber nicht besaß. Sylvie wusste Rat. Sie spannten zu dritt, und unter großem Gelächter, ein weißes Leintuch zwischen den Bäumen auf, und daraufhin fotografierte sie Andrés Kopf mit ihrem eigenen Apparat. Als er entwickelt wurde, war er sehr schlecht getroffen und hätte einer Kontrolle nicht standgehalten, aber es musste genügen.

Eines frühen Morgens zogen die drei ehemaligen zwangsrekrutierten Luxemburger ihre guten Zivilkleider wieder an, die der Schlossverwalter aufbewahrt hatte, sowie ihre Lederschuhe. Die Holzpantinen, in denen sie dauernd herumgelaufen waren blieben zurück.

Sie brachen sofort nach dem Bahnhof von Virton auf, wo sie mehrere Stunden später unbehelligt eintrafen. Von hier aus wollten sie zuerst nur bis Namur fahren, da sie fast kein Geld mehr besaßen.

André begab sich allein ins Bahnhofsgebäude und zum Schalter. Die beiden anderen verteilten sich aus Sicherheitsgründen in den Straßen.

„Ich möchte drei Fahrkarten nach Namur, nur hin“, sagte André zum Schalterbeamten.

Dieser musterte ihn kritisch: „Sie sind ja allein, wozu brauchen sie drei Fahrkarten?“

André wurde nervös und er begann trotz Kälte zu schwitzen.

„Ich brauche sie.“

Der Beamte verkaufte ihm die drei Fahrkarten und bemerkte: „Der Frühzug ist abgefahren, es gibt erst wieder einen am späten Nachmittag.“

„Wenn der uns verrät, dann sind wir verloren“, sagte André zu den beiden anderen.

Sie wanderten einige Stunden ziellos umher, ein jeder für sich, und mit leerem Magen, und sie trafen erst wieder zur Abfahrtszeit des Zuges am Bahnhof zusammen.

Der Schalterbeamte, der André erkannte, winkte diesen, mit seinem gekrümmten Zeigefinger, zu sich heran. Dieser war im Begriff wegzulaufen, aber das war wohl sinnlos und auch zu spät. So näherte er sich mutig und erwartete verhaftet zu werden.

„Sie können unmöglich heute bis Namur fahren“, sagte der Beamte gänzlich unerwartet und im Flüsterton: „Nachmittags gibt es ab Marbehan zu viele Kontrollen im Zug. Steigen Sie dort aus, und nehmen Sie erst am nächsten Morgen den Frühzug nach Namur, wenn die Leute zur Arbeit fahren.“

Die drei einstigen ‚maquisards‘ befolgten erleichtert diesen Rat. In Marbehan angekommen, schliefen sie zu dritt, wegen Geldmangels, in dem breiten Bett eines Hotelzimmers. Anderentags, in aller Früh, fuhren sie mit dem ersten Zug nach Namur, wo sie unbehelligt ankamen.

Sie hatten nun die, trotz der weißen Schneedecke immer düster wirkenden hügeligen Wälder der Ardennen für immer verlassen.

Nun war guter Rat teuer. André, Ernest und Jos standen vor dem Bahnhofsgebäude und wussten nicht, was sie tun sollten. Ihr gesamtes Geld reichte noch zum Schlafen für drei Tage, in einem schäbigen Hotel.

„Wir gehen am besten einer hinter dem anderen“, schlug Ernest vor, „aber in genügender Entfernung, ohne uns aus den Augen zu verlieren.“

Keiner von ihnen hatte einen besseren Vorschlag, und so gingen sie dann, André als erster, durch die kalten fast menschenleeren Straßen, in welchen graue, schmutzige Schneehaufen auf den Bürgersteigen aufgeschichtet lagen. Jos befand sich in der Mitte, als letzter folgte Ernest. Sie überquerten mehrmals Brücken, sowohl der Maas, als auch der Sambre, die hier zusammenfließen, stiegen aber nicht zur Zitadelle empor, die wohl mutmaßlich von den Deutschen besetzt war. Nach stundenlangem Wandern landete André in einer Sackgasse, an deren Ende sich alle drei zusammenfanden.

„So geht das nicht weiter“, sagte Jos, „wir frieren, wir sind müde und hungrig, wir müssen etwas unternehmen. Wir sind an verschiedenen

Kirchen vorbeigekommen. Ein jeder von uns versucht sein Glück bei einem anderen Pfarrer, es wird sich doch wohl einer finden, der uns hilft. In einer Stunde treffen wir uns wieder an der Einmündung der Sambre in die Maas.“

So geschah es denn auch, als sie wieder zusammen waren, berichtete Ernest: „Als ich klingelte, machte die Haushälterin die Tür nur einen Spalt weit auf, und kaum hatte ich meine Bitte um Quartier und Essen vorgetragen, schlug sie mir diese wieder wortlos vor der Nase zu.“

Jos erging es genauso.

Bei André hatte ein Pfarrer selbst die Tür geöffnet, aber auch dieser wollte von den „maquisards“ nichts wissen, er reichte aber ein Pfund Brot heraus. Von diesem teilten sie sich nun die Hälfte und behielten die andere für den nächsten Tag. Sie suchten sich nun die billigste und schäbigste Herberge, die sie finden konnten, und schliefen alle drei wieder zusammen in einem Zimmer.

Am nächsten Morgen war es genauso trüb wie am vorherigen Tag, und es blies zudem auch noch ein kalter Nordwind.

„Mir fällt etwas ein“, bemerkte Ernest plötzlich, „ich habe einen Bekannten in Brüssel, er heißt Antoine, er arbeitet für eine große Zeitung und er wird uns bestimmt helfen.“

„Warum hast du das nicht schon eher gesagt“, beehrten die beiden anderen auf.

„Ich habe nicht daran gedacht.“

Alle drei suchten ihr restliches Geld zusammen, es reichte aber nur mehr für eine Fahrkarte. Ernest versprach, sofort nach seiner Ankunft in ihrem Hotel anzurufen und Bescheid zu geben, und dann fuhr er ab nach Brüssel.

André und Jos teilten sich das restliche Brot, und nun begann ein langes Warten. Der nächste Tag verstrich, Ernest meldete sich nicht. Die beiden waren verzweifelt, wo sollten sie Essen hernehmen, und dies auch noch

ohne Lebensmittelmarken, und sie besaßen auch kein Geld, um das Hotel zu bezahlen. Betteln und stehlen hatten sie nicht gelernt, und als Deserteure konnten sie nicht gut auf Arbeitssuche gehen, man hätte sie gleich festgenommen, mit Andrés unzulänglichem falschen Ausweis.

Am Abend des dritten Tages standen sie wieder einmal auf einer der zahlreichen Brücken und wären am liebsten ins Wasser gesprungen, da kam eine belgische Polizeistreife vorbei, leuchtete ihnen ins Gesicht, ging dann aber vorbei, ohne ihre Papiere zu verlangen. Es war diesmal noch gut gegangen. Sie kehrten sehr deprimiert ins Hotel zurück. Dort empfing sie das Mädchen, welches die Stelle des Portier innehatte:

„Es hat jemand für sie angerufen. Morgen Punkt zehn müsst ihr im Bahnhofswartesaal sein. Dort sitzt eine junge Dame, die die Zeitung „LE SOIR“, liest, und zwar während zwei Minuten, dann legt sie diese während einer Minute auf den Tisch und dann wieder das gleiche, abwechselnd.“

André und Jos eilten am nächsten Morgen hin, und bemerkten sofort die zeitungslisende hübsche junge Dame. Sie befürchteten eine Falle und sahen sich vorsichtig nach allen Seiten um. Schließlich, da ihnen nichts weiter übrig blieb, setzten sie sich zu ihr an den Tisch.

„Ich heiße Flora“, sagte diese, denn sie war wirklich die Erwartete. „Ich bin die Freundin von Antoine und arbeite in demselben Zeitungsverlag wie er auch. Zuerst wollte er nichts von euch beiden wissen, darum hat es so lange gedauert, da ich ihm gut zu reden musste, dass man euch nicht so im Stich lassen könnte. André werde ich bei meiner Mutter verstecken, und Ihr, Jos, kommt zu anderen sicheren Leuten.“

Mit Floras Geld wurde die Hotelrechnung bezahlt, und sie kaufte auch noch zwei Fahrkarten, und so fuhren sie, im Zug getrennt sitzend, nach Brüssel.

André begab sich zusammen mit Flora zu deren Mutter, die allein in einer Wohnung lebte. Jos ging, nach-

dem er seine neue Adresse auswendig gelernt hatte, zu den Leuten, die ihn noch während einiger Monate, bis zur Befreiung, im September 1944, beherbergten.

Floras Mutter nannte sich Madame De Villers, aber dies war nur ein angenommener Name. Sie und ihr Mann waren an der belgischen Küste Hotelbesitzer gewesen. Ein Jahr vorher war ein deutscher Offizier in ihrem Hotel umgebracht worden.

Daraufhin zog ihr Mann es vor schleunigst in den Ardennen im „maquis“ zu verschwinden, und Madame De Villers nahm sich mit gefälschten Papieren ein Appartement in Brüssel. Es wurde abgemacht, sollte die Gestapo auftauchen, so würde André über den Hinterhof fliehen.

„Ich bin zu alt, ich kann das nicht mehr“, sagte Madame De Villers.

Neben der Haustür waren zwei Spiegel angebracht, in welchen man die Vorübergehenden sehen konnte, wie übrigens an vielen Häusern dieser Stadt.

Eines Morgens klingelte es Sturm. Madame De Villers sah durch die Spiegelspione die Gestapo vor der Haustür stehen.

„Schnell fort mit Ihnen“, rief sie André zu.

Dieser befand sich gerade auf der Treppe zum ersten Stock, um sich auf den Speicher zu begeben und von dort getrocknete Erbsen herunterzubringen. Es blieb keine Zeit mehr, um durch den Keller in den Hinterhof zu verschwinden.

Die alte Frau machte die Haustür auf, und André lief die Treppe hinauf, er erreichte aber nur mehr den halben Treppenabsatz, der vom ersten in den zweiten Stock führte und drückte sich in eine dort befindliche Nische.

Die Gestapo-Männer eilten an Frau De Villers vorbei zur Wohnung in den ersten Stock. Als dort auf erneutes Klingeln nicht geöffnet wurde, schlugen sie die Tür ein und durchsuchten die Wohnung, aber die Bewohner waren geflohen, wahrscheinlich waren sie

gewarnt worden. Die Gestapo zog unverrichteter Dinge wieder ab.

Wären sie nur ein halbes Stockwerk höher gestiegen, hätten sie dort den schwitzenden und zitternden André vorgefunden.

Nach längerer Zeit erst stieg er wieder hinunter und fand Madame De Villers weinend und einem Nervenzusammenbruch nahe, in ihrem Lehnstuhl sitzend. Es war noch einmal gutgegangen.

Ein Rexist, namens Edmond, welcher Antoine von seiner Arbeit bei einer großen Tageszeitung her gut kannte, kam eines Tages zu diesem.

„Wir sind Ende Februar 1944, und wie Sie an meiner Uniform erkennen können bin ich Rexist. Die Deutschen sind dabei, diesen Krieg zu verlieren, und ich möchte den Patrioten helfen. Dies werde ich dank meiner Uniform gut können, denn offiziell muss ich sie weitertragen, sonst geht es mir an den Kragen.“

Antoine nahm dieses Angebot an, der Rexist war nun ein Doppelagent. Antoine brachte ihn in Kontakt mit seinem Luxemburger Freund Ernest, und dieser erhielt einen gefälschten Rexistenpass. Abenteuerlustig fuhr er mit diesem Pass sogar nach Antwerpen, in Angelegenheiten der „résistance“, der Geisterarmee der Ardennen.

Eines Nachmittags saßen Ernest und Edmond, leichtsinnigerweise, zusammen in einem Café. Plötzlich erschien eine deutsche Militärkontrolle.

„Die Pässe sind gefälscht“, behaupteten diese, nahmen beide fest und führten sie ab, jedoch ohne Handschellen.

Als sie aus dem Café auf die Straße traten, fuhr gerade eine Trambahn vorbei. Ernest sprang aufs Trittbrett und verschwand im Inneren. Bei der ersten Haltestelle verließ er wieder den Wagen und eilte auf direktem Weg zu André.

„Du kannst nicht hierbleiben“, sagte dieser, und Madame De Villers stimmte dieser Meinung zu. „Du stürzt uns mit ins Verderben.“

„Am besten wird es sein, wenn Sie auf ihr Zimmer zurückgehen, und ich werde sie dahin begleiten, eine alte Frau mit ihrem Sohn, das fällt nicht weiter auf.“

„Edmond, der Rexist, wird meine Adresse verraten.“

„Il ne peut pas parler, sinon il se fout lui-même de-dans“, meinte Madame De Villers.

Kaum befand sich Ernest eine halbe Stunde auf seinem Zimmer, da sah er hinter seiner Gardine hervor die Gestapo im Auto angefahren kommen. Er stürzte auf den Speicher und kletterte durch eine Luke aufs Dach, und von diesem noch auf ein benachbartes, wo er sich hinter einem hohen Kamin verbarg. Dort blieb er während der ganzen Nacht, halberfroren sitzen. Gegen fünf Uhr morgens kletterte er durch die Luke wieder hinunter und erschien, zähneklappernd und zitternd, wieder bei André. Ein zweites Mal, innerhalb weniger Stunden, war er dem Tod entronnen.

Madame De Villers brachte nun Ernest bei einer anderen Familie unter, wo er unbehelligt verblieb.

Der gefangengenommene Rexist Edmond verriet nun auch Antoine als Resistenzler. Dieser wurde ins Konzentrationslager Dachau deportiert, das er jedoch bis Kriegsende überlebte.

André und Madame De Villers bangten nun auch um ihr Leben. Edmond kannte sie jedoch nicht, und Antoine verriet niemanden.

Der Rexist wurde zum Tode verurteilt, jedoch wurde das Urteil nicht mehr vollstreckt.

Es scheint ein unerbittliches Gesetz in den menschlichen Angelegenheiten zu geben, nach welchem das Chaos wieder zur Ordnung, und das Gleichgewicht der Dinge wieder hergestellt wird, wie der Frieden, der auf den Krieg folgt.

Am 10. September 1944, nach der Befreiung des Landes durch die amerikanische Armee, kehrten die drei Luxemburger wieder in ihre Heimat zurück.

Andrés Elternhaus, im Süden des Landes, stand vollkommen leer, da dieses erst einige Tage vorher, von den Deutschen, die es als Beutegut in Besitz genommen hatten, auf ihrer Flucht zurück ins Reich, verlassen worden war. Er wohnte deshalb bei seinem Vetter bis zur Rückkehr seiner Eltern aus der Verbannung, im Mai 1945.

Ernest und Jos, die im nördlichen Teil des Landes zu Hause waren, mussten ein zweites Mal, während der Ardennenoffensive im Dezember 1944, flüchten, um nicht erneut in die Hände der Wehrmacht zu fallen, was diesmal tödlich gewesen wäre.

Nach Kriegsende begannen die Einwohner des Dorfes Z. von Marcel zu reden, dass dieser Schuld am Tode von Paul sei, der gar kein Kollaborateur gewesen wäre, sondern nur ein ganz harmloser Arbeiter und außerdem war Marcel auch noch der Geliebte seiner Frau Sophie.

Marcel wurde als Anstifter zum Mord an Paul verhaftet und auf die Festung in Lüttich gebracht. Bevor ihm jedoch sein Prozess gemacht wurde, erhängte er sich in seiner Zelle.

Ein Freund von ihm bemerkte, entgegen dem anders lautenden Sprichwort: „De mortuis aut bene, aut nihil“:

„Finalement l'armée blanche n'a pas accompli grand-chose et si Marcel était un grand patriote, il était surtout un salaud“.

*

Das Buch „In den Ardennen 1943-1944 und andere Novellen“ von Germaine Simon ist noch erhältlich in der Librairie „Le Romain“ in Pettingen, 2A, rue Michel Rodange zum Preis von 10 Euro.

Agenda

- 17. September 2006** Le dimanche les membres de l'Amicale des RAD BRAHNAU-BROMBERG se rencontrent à Esch-sur-Alzette pour leur rencontre annuel.
- 24. September 2006** Journée commémorative an der Stad,
15 Auer Gare Hollerech, et gi beim Nationale Monument
vun der Deportatioun Blummen deponéiert.
15.30 Auer Op der Gare zu Lëtzebuerg gi beim Monument
vun den Eisebunner Blummen néiergeluecht
16.00 Auer an der Kathedral ass Kommemoratiounsmass,
konzelebréiert vun onse geeschtleche Kommeroden.
Duerno geet et mat der Garnisounsmusek op de Kanounenhiwwel.
- 24. September 2006** Konveniat vun de Komeroden aus der Liberatioun aus russescher Gefaangenschaft 7. Dezember 1945. Rendez-vous 12 Auer am Hôtel CRAVAT an der Enneschtgaass an der Stad.
- 11. November 2006** Tambower-Dag an der Stad
- 26. Dezember 2006** Kommemoratiounsdag mat Blummennidderleeën zu Diddeleng.

Sommaire

Kommemoratiounsdag 2006	2
Erinnerungsreise nach Tambow	3
Kommemoratiounsfeierlechkeete zu Gréiwemaacher	8
Bischof Homeyer und die Zwangsrekrutierung	10
Säi lescht Gebiet	10
Rencontre de l'Amicale Rogasen – Wollstein – Ludden des Enrôlés de Force	11
Neuerscheinung	12
„In den Ardennen (1943–1944) und andere Novellen“	13

Redaktiounsschluss fir Nr. 5/2006 ass de 15. November 2006

Fédération des Enrôlés de Force, Association sans but lucratif

Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg,
tél. + fax: 48 32 32 – CCPL: IBAN LU78 1111 0313 2995 0000

Rédaction du bulletin bimestriel: «Les Sacrifiés», c/o Norbert Melcher

1, Wisegässel, L-7333 Steinsel, tél. 33 60 30

Distribution du bulletin «Les Sacrifiés»: c/o HOFFELT C.

41, rue Camille Polfer, L-2359 Luxembourg tél.: 021 63 21 93

Service social aux Enrôlés de Force: c/o Wenzel Danielle tél.: 47 19 61/handy: 021 18 64 11

Siège 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg

Amicale des anciens de Tambow:

Secrétariat: 14, rue de Kahler, L-8378 Kleinbettingen, tél. 39 60 39

CCPL: IBAN LU75 1111 0240 0748 0000

Association des survivants des Enrôlés de Force, Association sans but lucratif

Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg. Tél. Flammang M. 48 16 76

Enrôlés de Force, section Hollerich-Gare,

Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg.

CCPL: IBAN LU07 1111 2035 8882 0000

Impression: saint-paul luxembourg